

RUSLAN - RUSSISCH 2

Ein kommunikativer Russischkurs von John Langran und Natalja
Wjeschnjewa

Übersetzung und Bearbeitung der deutschen Ausgabe von Susanne Wendt

Sprachniveau A2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens

DEMO:
EINFÜHRUNG
INHALT
LEKTION 1



Ruslan Limited
www.ruslan.nu

Danksagungen

Vielen Dank an Nigel Evans, David Harmer, Jonathan Madden, Håkan Olson, Vivienne Simkins, Steven Wilson, Wikipedia, www.mosmetro.ru, und an alle Anderen für ihre Fotografien und an das Linguistische Institut für bereitgestelltes Prüfungsmaterial. Dank auch an Tanya Aleksandrova, Stanislav Chernishov, Katie Costello, Ulla Frid, David Knowles, Sergey and Konstantin Kozlov, Mikhail Kukushkin, Tanya Lipatova, Tanya Nousinova, Mats Nystrom, Stella Sevander, Aleksey Yakubovich und Andere für ihre Vorschläge, Kommentare und Hilfe.

Dank an John Albasiny, Natela Atkins, Larissa Belotsvetova, Igor Bunakov, Galina Chirikova, Alex Chubarov, Sergey, Olga und Konstantin Kozlov, Mikhail Kukushkin, Anna Kurchenko, Natasha Lewis und Nikolai and Zhenya Lipatfür ihre Audioaufnahmen, an Dan Wiener und Maria Thorgevsky für die Verwendung zweier ihrer Lieder und an Brian Savin für die für die Tonaufnahmen der Dialoge.

RUSLAN - RUSSISCH 2

©1996, 2000, 2007, 2011 Ruslan

Illustrationen © Anna Lauchlan

Ruslan Russisch 2 Lehrbuch

ISBN 9781899785797

Ruslan Russisch 2 Lehrbuch mit CD

ISBN 9781899785803

Hinweis zum Urheberrecht

Lehrenden ist es gestattet, für Lernende, die das Lehrwerk Ruslan käuflich erworben haben, die Materialien für das freie Sprechen und die in die einzelnen Lektionen einführenden Cartoons zu kopieren und auszuschneiden und als Übungskarten für die Gruppenarbeit zu verwenden. Von diesen Ausnahmen abgesehen, ist es nicht gestattet, ohne die schriftliche Einwilligung des Urhebers das Werk oder Teile davon zu kopieren, zu überspielen, zu speichern oder in ein Netzwerk einzuspielen.

Ruslan Russisch 1 Lehrbuch ISBN 9781899785537

Ruslan Russisch 1 Lehrbuch mit CD ISBN 9781899785544

Ruslan 1 Arbeitsbuch ISBN 9781899785636

Russisch Multimedial CDRom ISBN 9783190044733 Max Hueber Verlag

Ruslan Russisch 2 Lehrbuch ISBN 9781899785797

Ruslan Russisch 2 Lehrbuch mit CD ISBN 9781899785803

Ruslan Russisch 2 Arbeitsbuch mit CD ISBN 9781899785230

Ruslan Russian 3 setzt den Kurs auf den Sprachniveaus B1/B2 fort.

Ruslan Limited - www.ruslan.nu

EINFÜHRUNG

Ruslan Russisch 2 ist ein kommunikatives Russischlehrwerk für Erwachsene und Jugendliche. Es führt Lernende, die einen Anfängerkurs in Russisch erfolgreich absolviert haben (z.B. mit dem Lehrwerk Ruslan 1), auf das Sprachniveau A2 des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens. Die Lernenden erwerben Fertigkeiten, um sich in den wichtigsten Alltagssituationen zurechtzufinden und auf einfache Art verständigen zu können.

Ruslan Russisch 2 setzt den Kontext von Ruslan 1 fort und baut auf seinem Inhalt auf. Die Themenbreite und deren Einbettung in eine fortlaufende Geschichte ermöglicht es, das Lehrmaterial auch für Auffrischkurse im Übergangsbereich A2/B1 zu verwenden.

Die zehn Lektionen enthalten:

- Angaben zu den Lernzielen, um den Lernfortschritt feststellen zu können
- Cartoons zur Einführung, Festigung oder Wiederholung neuer Lexik
- Dialoge zur Einführung neuer Vokabeln und Strukturen, die die Erlebnisse von Iwan, Wadim, Ljudmila und ihrer Familie und Freunde auf humorvolle Weise in lebendiger Alltagssprache darstellen
- ein Vokabelverzeichnis mit der neuen Lexik in der Reihenfolge ihres Auftretens
- kommunikative Übungen zur Festigung der neuen Lexik, Vorschläge für Partner- und Gruppenarbeit, Sprachspiele
- kommunikative Aufgaben im Form von Szenarien für Rollenspiele
- Erklärungen der Grammatik unter kommunikativem Aspekt
- Übungen zum Leseverstehen auf der Grundlage von authentischen und adaptierten Texten
- Übungen zum Hörverstehen (Abdruck der Hörtexte am Ende des Buches)
- Schreibübungen zum sicheren Umgang mit der Schreibschrift
- landeskundliche Informationen in russischer Sprache.

Am Ende des Buches befinden sich der Lösungsschlüssel zu den Übungen, die Texte der Hörverständnistexte, eine Grammatikübersicht und ein russisch-deutsches Wörterverzeichnis der gesamten Lexik von Ruslan 1 und 2 mit annähernd 2000 Wörtern.

Es gibt eine **Audio CD** mit den Aufnahmen der Dialoge und der meisten Texte, ein zusätzliches **Arbeitsbuch** mit 150 weiteren Übungen und einer kostenlosen **Audio-CD**, ferner **Internet-Hilfen** mit ergänzendem Material. Updates und links sind zu finden unter www.ruslan.nu/ruslan2.htm.



Карта Российской Федерации	1
Aussprache und Betonung in Russisch	7
Verwendete Abkürzungen	7
Урок 1 - Семейный альбом	8
Über Familie, Freunde und Interessen sprechen	
Adjektive im Akkusativ Singular	
Adjektive im Nominativ und Akkusativ Plural	
Der Dativ zur Altersangabe	
Der Instrumental nach быть, интересоваться usw.	
Die Futurform von быть - "sein"	
Information: Квас. Военная служба	
Hörverstehen: Разговор об Иване	
Leseverstehen: Санкт-Петербург	
A.С.Пушкин. «Медный Всадник» (отрывок)	
A.С.Пушкин. Краткая биография	
Урок 2 - Почта	20
Dienstleistungen eines Postamtes nutzen	
Währung umtauschen	
Die Ordnungszahlen von 1 bis 100	
Die Deklination der Substantive im Plural	
Die Deklination der Personalpronomen	
Verbaspekte und ihre Verwendung	
Information: Почта. Обмен валюты. Макдональдс	
Hörverstehen: Вадим идёт на почту	
Leseverstehen: Городской Гид – московские рестораны	
Урок 3 - Погода	32
Über Wetter und Klima sprechen	
Adjektive im Komparativ	
Zahlen im Genitiv	
Der Instrumental bei Tages- und Jahreszeiten	
Die Konjunktion что	
Der Gebrauch des Komparativs	
Der Genitiv bei Zahlen	
Information: Александр Блок «Двенадцать». Крым	
Hörverstehen: Прогноз погоды	
Leseverstehen: Климат в России	
Урок 4 - Договорились?	44
Sich verabreden, Vorschläge machen und darauf reagieren	
Ein Telefonat führen. Den Tagesablauf beschreiben	
Öffentliche Durchsagen verstehen	
Verbaspekte: Handlungen in der Zukunft	
Zeitangaben (Uhrzeit, Wochentage, Monate)	
Adjektive im Genitiv Singular (maskulin)	
Information: Московские вокзалы. В Московском метро	
Hörverstehen: Когда мы встретимся?	
Leseverstehen: Московское метро	

Уро́к 5 - Поликли́ника	56
Redewendungen für einen Arztbesuch	
Wohlsein und Unwohlsein zum Ausdruck bringen	
Bezeichnungen von Körperteilen	
Die Deklination der Adjektive im Singular (feminin)	
Adjektive im Dativ Singular (maskulin)	
Information: Поликли́ника. Апте́ка. Столо́вая	
Hörverstehen: Ива́н у зубно́го врача́	
Leseverstehen: Что случи́лось с Ма́йклом?	
Рома́нс - «Не уезжа́й, ты, мой голу́бчик!»	67
Уро́к 6 - Магази́н	68
Kleidung, Souvenirs und Lebensmittel einkaufen	
Ort (Geschäft, Abteilung, Etage) angeben	
Über Farbe, Größe und Preise sprechen	
Ein Kompliment machen	
Zeitpunkt angeben (Jahresangabe)	
Sich nach dem Weg erkundigen	
Adjektive im Präpositiv Singular (maskulin)	
Die Deklination der Possessivpronomen	
Die Deklination des Demonstrativpronomens э́тот	
Der Superlativ der Adjektive	
Information: На како́м эта́же? Магази́ны. Це́ны проду́ктов	
Hörverstehen: Ра́дио рекла́ма музыка́льного магази́на	
Leseverstehen: Кэ́дбери продаёт шокола́д в Росси́ю	
Уро́к 7 - Серге́ев Поса́д	82
Erkundigungen auf dem Bahnhof einholen (Zugabfahrtszeit, Zwischenhalte, Bahnsteig)	
Eine Zugfahrkarte kaufen	
Die Verben der Bewegung "gehen" und "fahren"	
Bedeutungsänderung der Verben durch Präfixe	
Das Relativpronomen кото́рый - "welcher"	
Der Genitiv Plural der Adjektive	
Die Verwendung des Instrumentals nach станови́ться / стать - "werden"	
Information: Серге́ев Поса́д. Назва́ния городо́в	
Hörverstehen: Лю́дмила звони́т о железнодо́рожном биле́те	
Leseverstehen: Желе́зная доро́га	
Уро́к 8 - Рабо́та и о́тдых	96
Über Arbeit, Freizeit und zukünftige Vorhaben sprechen	
Über Ereignisse aus der Vergangenheit sprechen	
Jemanden vorstellen	
Eine höfliche Bitte / einen Wunsch aussprechen	
Bezeichnungen von Tieren	
Das Verb der Bewegung "fliegen"	
Die Partikel бы, um den Konjunktiv auszudrücken	
Die indirekte Rede	
Imperative auf -ь / -ьте	
Information: Секре́тная рабо́та	
Hörverstehen: Тама́ра звони́т о рабо́те	
Leseverstehen: Как москвичи́ провели́ про́шлый уикэ́нд?	

Урок 9 - Как он выглядит? 108

Personen und Objekte beschreiben
Den Besitzer einer Sache erfragen
Überraschung, Zweifel zum Ausdruck bringen (неужели, разве)
Die Pronomen себя, сам, свой, друг друга.
Die Negativpronomen ничто, никто, никогда usw.
Information: Река Волга.
Hörverstehen: Андрей звонит о квартире
Leseverstehen: Экскурсия по Волге

Урок 10 - Шереметьево 120

Wiederholung
Erkundigungen auf dem Flughafen einholen (Flugnummer, Ankunft, Abflug)
Datumsangabe
Präpositionen mit Instrumental
Die Deklination des Pronomens весь - "all, ganz"
Bedeutungsänderung von Verben durch Vorsilben
Information: Таможенная декларация. Российские газеты
Hörverstehen: Иван и Вадим разговаривают по телефону
Leseverstehen: Аэрофлот

Schlüssel zu den Übungen	132
Hörtexte	137
Grammatikübersicht	140
Wortliste Russisch-Deutsch	144
Das russische Alphabet	160

Unterstützung im Internet

www.ruslan.nu/ruslan2.htm



Die Autoren

Natalja Wjeschnjewa wurde in Moskau geboren und wuchs dort auf. Ihre Lehrerausbildung erhielt sie am Pädagogischen Institut Moskau. Sie lebt seit 1980 in London und unterrichtet Russisch für Erwachsene an verschiedenen Schulen und Fortbildungseinrichtungen.



John Langran studierte Russisch an der Universität Sussex, unterrichtete an Schulen und in der Erwachsenenbildung. Von 1976 bis 1993 leitete er das Brasshouse Centre, Birminghams Sprachenzentrum für Erwachsene. Er war Vorsitzender der Fachbereiches Russisch bei der "Association for Language Learning", verfasste den Russisch-Sprachführer der BBC und das CILT Handbuch "Language Games and Activities".



Dr. Susanne Wendt studierte Russisch in der Fachrichtung Diplomlehrer für Russisch/Englisch Erwachsenenbildung an der Universität Leipzig - mit einem einjährigen Studienaufenthalt in Woronesch. Sie verfügt über Lehrerfahrungen im universitären Bereich, an Sprach- und Volkshochschulen und ist Trainerin für die Europäischen Sprachenzertifikate telc Русский язык A1, A2, B1 und B2.

AUSSPRACHE UND BETONUNG

Die Aussprache des Russischen hängt von der Betonung ab. In Wörtern mit mehreren Silben gibt es einen Vokal, der stärker als die anderen betont wird. Betonte Vokale werden mit einem Betonungszeichen markiert **á, é, í, ó, ú, Ё, Э, Ю, Я**. Der Vokal **ë** ist immer betont.

Betonungszeichen und die zwei Punkte auf dem Buchstaben **ë** werden normalerweise nur in Texten für Lernende benutzt. Sie werden sie nicht als Hilfe finden bei authentischen Texten wie Bücher, Zeitschriften oder Straßenschilder.


Als Beispiel dafür wie der Betonungsakzent die Aussprache beeinflusst, beachten sie den betonten und unbetonten Buchstaben **о**. Im Wort **вино́** - "Wein" ist das **о** betont und wird voll (stark) ausgesprochen. Dagegen ist das **о** im Wort **пробле́ма** - "Problem" unbetont und wird schwächer gesprochen. Es klingt mehr wie das englische "a" in "dad".


Die Betonungen im Russischen sind unregelmäßig und nicht vorhersagbar. Es gibt einige wenige nützliche Regeln (Seite 141), aber gewöhnlich müssen Sie die Betonung mit jedem neuen Wort lernen. Zusammengesetzte Worte können zwei betonte Vokale haben, zum Beispiel **са́мообслу́живание** - "Selbstbedienung".

Wenn Sie die Betonung eines Wortes wissen, können Sie beinahe immer die Aussprache des gesamten Wortes ermitteln. Es gibt nur wenige Ausnahmen von den grundlegenden Ausspracheregeln. Hören Sie sich die CD an, oder arbeiten Sie mit der CDRom, indem Sie so oft wie möglich die Wörter und Sätze wiederholen, um ihre Aussprache zu verbessern.

VERWENDETE ABKÜRZUNGEN

Nom. Nominativ	m.	Maskulinum (männliches Geschlecht)
Gen. Genitiv	f.	Femininum (weibliches Geschlecht)
Dat. Dativ	n.	Neutrum (sächliches Geschlecht)
Akk. Akkusativ	Pl.	Plural (Mehrzahl)
Instr. Instrumental	uv.	unvollendetes Verb
Präp. Präpositiv	v.	vollendetes Verb
	unbest.	unbestimmtes Verb

Dialoge mit diesem Zeichen  ⁷ sind auf Audio-CD aufgezeichnet. Die Nummer entspricht dem CD-Track.

Aufnahmen mit diesem Zeichen  ^{www} finden Sie unter www.ruslan.nu/ruslan1.htm.

Soja Petrowna zeigt Iwan ihr Familienalbum. Iwan möchte ein Foto von Ljudmila sehen. Soja Petrowna interessiert sich für Iwan und seine Familie. Ljudmila und Iwan kommen. Peter ruft an, um mit Ljudmila zu sprechen, aber sie will nicht mit ihm sprechen. Sie möchte sich ein Lied im Radio anhören.

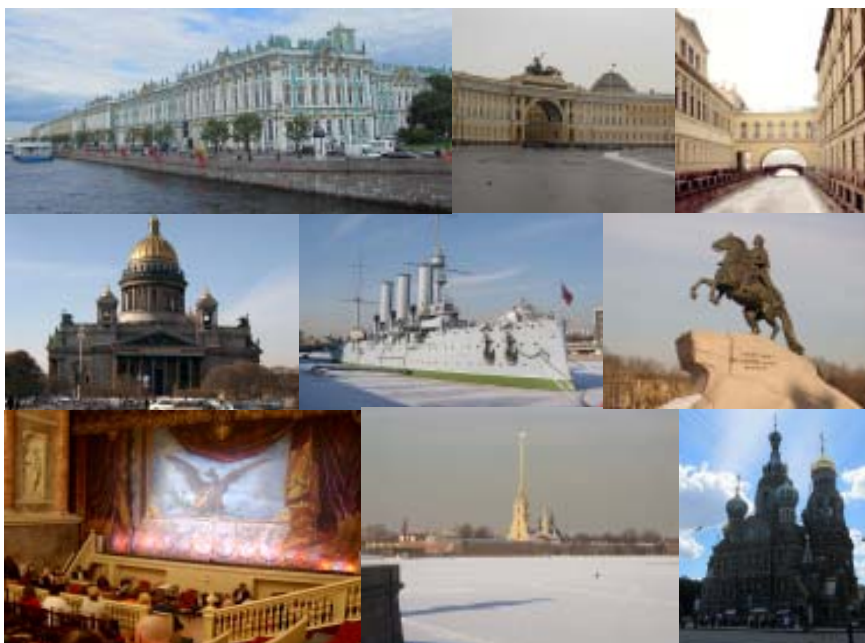
In dieser Lektion werden Sie Folgendes lernen:

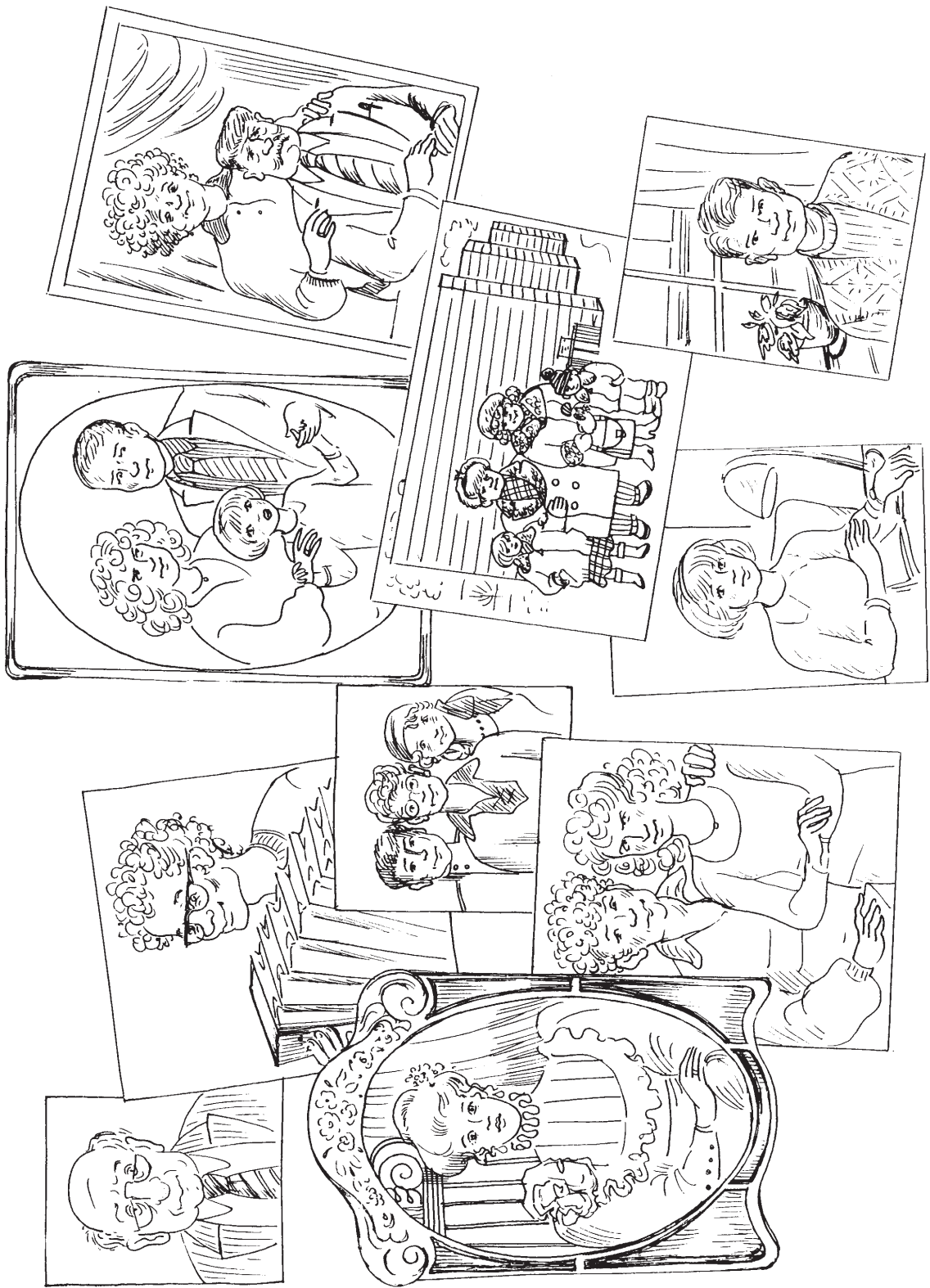
- Lexik zu den Themenbereichen Familie, Freunde (Alter, Familienstand, Interessen, berufliche Tätigkeit)
- Altersangaben machen und über das Heiraten sprechen
- Verwendung von Adjektiven im Akkusativ Singular
- Verwendung von Adjektiven im Nominativ und Akkusativ Plural
- Verwendung des Dativs zur Altersangabe
- Verwendung des Instrumentals nach den Verben **быть** - "sein", **работать** - "arbeiten als", **интересоваться** - "sich interessieren für" etc.
- die Futurform von **быть** - "sein"

Es gibt landeskundliche Informationen über das bekannte Getränk "Kwass" - **квас** - und über den Militärdienst - **Военная служба**. Ein Lesetext beschäftigt sich mit **Санкт-Петербург**. Sie lernen einen Ausschnitt aus Puschkins Poem «**Медный Всадник**» - "Der eiserne Reiter" - kennen und erhalten Informationen über A.S. Puschkin selbst.

Am Ende dieser Lektion sollten Sie in der Lage sein, über Ihre Familie und Freunde (Alter, Familienstand, Interessen, berufliche Tätigkeit) in einfachen Worten zu sprechen.

Das Arbeitsbuch enthält 19 zusätzliche Übungen zu dieser Lektion, einschließlich eines Gesprächs mit Oksana über Musik und mit Julia über ihr Studium und ihre Familie. Auch ein Text über das frühe Leben von W.I. Lenin ist enthalten.







2 В квартире у Звóновых. Ива́н и Зо́я Петро́вна

Зоя П.: Ива́н, посмотри́! Это наш семе́йный альбо́м.

Иван: Он тако́й ста́рый!

Зоя П.: Да, он о́чень ста́рый. Я его́ получи́ла, когда́ мне бы́ло шестна́дцать лет. Его́ подар́ила мне моя́ ба́бушка. Ива́н, посмотри́ на э́ту краси́вую же́нщину. Э́то она́, Евдоки́я Льво́вна - молодáя, краси́вая. Ей здесь три́дцать два го́да. Э́то на её сва́дьбе. Она́ дово́льно по́здно вы́шла за́муж. Я её о́чень люби́ла. Она́ умерла́ два́дцать лет наза́д, когда́ мы жи́ли в Ленингра́де.

Иван: А э́то кто?

Зоя П.: Э́то мой дядя́, Серге́й Миха́йлович. Брат отца́. Он то́же давно́ у́мер.

Иван: А я зна́ю, кто э́то. Э́то мой де́душка Пе́тр Степа́нович. У ма́мы есть така́я фотогра́фия.

Зоя П.: Да, но там он уже́ о́чень ста́рый. А вот здесь... он ещё́ молодóй и весёлый с бра́том и сестро́й.

Иван: Он был спортсме́ном?

Зоя П.: Нет, он рабо́тал инже́нером, но мно́го занима́лся спо́ртом. А мой Вади́м не занима́ется спо́ртом. Э́то так пло́хо! Он интересу́ется то́лько кино́ и теа́тром.

Иван: Покажи́те э́ту фотогра́фию! Кто э́то?

Зоя П.: Как кто? Э́то твой оте́ц и твоя́ мать!

Иван: Пра́вда? Да, коне́чно, это́ они́. Какáя хоро́шая фотогра́фия!

Па́уза



Иван: Зо́я Петро́вна, у вас есть фотогра́фия Людми́лы?

Зоя П.: Нет, у меня́ нет. У Вади́ма есть. А вот смотри́! Зна́ешь, кто э́то?

Иван: Нет, не зна́ю.

Зоя П.: Э́то мои́ де́ти. Вади́м и Га́ля. Пра́вда краси́вые? Они́ родили́сь в Ленингра́де. А вот э́то семья́ Га́ли. Э́то её муж, а э́тот краси́вый ребёнок - её дочь. Моя́ Га́ля уже́ давно́ за́мужем. Её́ дочь уже́ большáя, и её сын Бори́с слúжит в а́рмии. Ты зна́ешь, он о́чень хоро́шо танцу́ет и поёт.

Иван: А ско́лько Вади́му лет?

Зоя П.: Три́дцать пять.

Иван: Ему́ уже́ три́дцать пять лет!

Зоя П.: Ну, коне́чно, а тебе́ ско́лько лет?

Иван: Мне три́дцать о́дин год.

Зоя П.: Ага! А Та́ня вы́шла за́муж?

Иван: Моя́ сестра́? Нет ещё́.

Зоя П.: А ско́лько ей лет?

Иван: Два́дцать четы́ре го́да.

Зоя П.: Она́ ещё́ молодáя. Чем она́ занима́ется?

Иван: Вы зна́ете, сейча́с о́чень трудно́ найти́ рабо́ту. Она́ сейча́с без рабо́ты.

Звоно́к

Зоя П.: А вот и Людми́ла с Вади́мом! У меня́ в холоди́льнике квас. Хо́чешь попра́бовать?

Вадим включает радио. Поёт песню «Цыплёнок жареный» *

Людмила: Вадим, зачем вы включили радио?
 Вадим: Я хочу послушать новости.
 Людмила: Да, но это не новости!
 Иван: Ничего. Песня хорошая. А кто поёт?
 Людмила: Не знаю. А песня мне нравится.
 Иван: А какую музыку вы любите, Зоя Петровна?
 Зоя П.: Классическую, конечно. И русскую народную музыку.

Звонит телефон

Вадим: Алло! Да! Питер! Вот как! Людмила, это ваш английский друг!
 Людмила: Ой! Скажите ему, что меня нет дома. Я хочу музыку послушать.
 Вадим: Как хотите... Алло, Питер!... Да? ... Извините, её сейчас нет. Она будет дома в пять. Нет, мы слушаем радио. Хорошо. До свидания.

семейный альбом	Familien-Album	мать	Mutter
такой	so, solch ein	дети	Kinder
старый	alt	родиться (v.)	geboren werden
получать / получить	bekommen	ребёнок	Kind
16 лет	16 Jahre	замужем	verheiratet (für eine Frau)
дарить / по-молодой	schenken jung	служить (uv.)	dienen
свадьба	Hochzeit	армия	Armee
довольно	ziemlich	танцевать / по-петь / спеть	tanzen singen
выходить замуж / выйти замуж	heiraten (für eine Frau)	трудно	schwer
умирать / умереть	sterben	находить / найти	finden
назад	vor / zurück	без	ohne
дядя	Onkel	квас	Kwass
отец	Vater	холодильник	Kühlschrank
давно	längst	пробовать / по-зачем	probieren warum, wozu
дедушка	Großvater	включать / включить	einschalten
фотография	Foto	песня	Lied
весёлый	lustig	цыплёнок	Hähnchen
спортсмен	Sportler	жареный	gebraten
спорт	Sport	слушать / по-новости	hören Nachrichten / Neuigkeiten
заниматься / по-интересоваться	sich beschäftigen sich interessieren	народный друг	Volks- Freund
показывать / показывать	zeigen	будет	wird sein
Покажите!	Zeigen Sie! / Zeigt!	дома	zu Hause

In Ruslan 2 werden von den meisten Verben beide Aspektpartner angegeben - der unvollendete und der vollendete Aspekt (Erklärungen in Lektion 2).

Слова песни «Цыплёнок жареный»
 Вы найдёте на странице:
www.ruslan.nu/ruslan2.htm

Квас

Напиток из хлеба и сахара. Квас продаётся в жаркую погоду на улицах в специальных бочках или в магазинах.



Продажа кваса в Новосибирске

“А сколько Вадиму лет?”

Русские редко задают такой прямой вопрос о возрасте. В официальной обстановке вы скорее услышите: «Ваш год рождения?».

Военная служба

В настоящий момент (2011 год), все юноши от 18 до 27 лет должны служить в армии один год. Однако, есть исключения. Например, не служат те, кто не прошёл медицинскую комиссию, а студенты университетов могут получить отсрочку.

Молодые люди, которые по религиозным убеждениям не могут брать в руки оружие, могут выбрать альтернативную службу. Такая служба длится не один, а два года.

В России слово «армия» включает авиацию и морской флот.



На параде. Молодой солдат



6 Hören Sie eine Beschreibung zur Wehrpflicht aus dem Jahre 2006.

1. Wie lange musste im Jahre 2006 Wehrdienst geleistet werden?
2. Wer unterschrieb den Beschluss, die Dauer des Wehrdienstes auf ein Jahr festzulegen?

Покажите эту фотографию! - Zeigen Sie / Zeigt mir dieses Foto!

этот stimmt mit dem Bezugswort (Substantiv) in Geschlecht Zahl und Fall überein.
Im Akkusativ Singular lautet die weibliche Form эту.

Посмотри на эту красивую женщину! - Sieh dir diese schöne Frau an!

Im Akkusativ Singular endet die weibliche Form der Adjektive auf -ую:

Какую музыку вы любите?	Welche Musik lieben Sie?
Я люблю классическую музыку.	Ich liebe klassische Musik.
Вы читали эту новую книгу?	Haben Sie dieses neue Buch gelesen?

Она вышла замуж - Sie hat geheiratet

Das Verb "heiraten" wird in Bezug auf Frauen und Männer unterschiedlich übersetzt:

für eine Frau:	heiraten	вѳйти зáмуж
	sie heiratete	онá вѳшла зáмуж
	sie ist verheiratet	онá зáмужем
für einen Mann:	heiraten	женѳться
	er heiratete	он женѳлся
	er ist verheiratet	он женáт
Im Plural:	sie heirateten	онѳ поженѳлись*
	sie sind verheiratet	онѳ женáты

* siehe www.ruslan.co.uk/ruslan2.htm

красѳвые дѳти - hübsche Kinder

Im Plural haben alle Adjektive - unabhängig vom Geschlecht - die gleiche Endung.
Die Endungen des Nominativ Plural sind -ые oder -ие:

бѳлые нóчи - weiѳe Náchte	молодѳе солдáты - junge Soldaten
рѳсские дѳньги - russisches Geld	

шестнáдцать лет - 16 Jahre

Der Genitiv Plural bei Jahresangaben lautet nicht годóв sondern лет.

одѳн год	два / три / четѳре гóда	пять лет	мнóго лет
----------	-------------------------	----------	-----------

Скóлько Вадѳму лет? - Wie alt ist Wadim?

Bei der Altersangabe wird der Dativ verwendet.

Мне бѳло шестнáдцать лет.	Ich war 16 Jahre alt.
Еѳ трѳдцать два гóда.	Sie ist 32 Jahre alt.
Вадѳму трѳдцать пять лет.	Wadim ist 35 Jahre alt.



Logo aus dem Jahre 1997

брат отцá - Vaters Bruder

Manche Substantive haben ein "flüchtiges" o oder e, welches wegfállt, wenn sich die Endung ändert. Hier sind das e in отѳц und das o in ребѳнок "flüchtig".

отѳц	der Vater	отцѳ	die Väter	ребѳнок	das Kind
отцá	des Vaters	отцóв	des Vaters	ребѳнка	des Kindes

Genauso verhält es sich mit dem Wort нѳмец - "der Deutsche":

нѳмец	der Deutsche	нѳмцы	die Deutschen
нѳмца	des Deutschen (Genitiv Singular)	нѳмцóв	der Deutschen (Genitiv Plural)

Beachten Sie auch: нѳмка - "die Deutsche".

Это мой дядя - Das ist mein Onkel

Einige männliche Substantive und die meisten männlichen Verkleinerungsformen von Namen haben eine weibliche Endung. Das zugehörige Adjektiv oder Pronomen wird aber in der männlichen Form verwendet.

ребёнок / дети

Die Pluralform des Wortes ребёнок - "das Kind" - heißt дети - "die Kinder".

Он родился в Ленинграде - Sie wurden in Leningrad geboren

Bei reflexiven Verben wird im Präteritum die reguläre Präteritums-Endung durch das Suffix -ся (oder -сь nach einem Vokal) ergänzt. Es kann zu Veränderungen in der Wortbetonung kommen.

Singular männlich: он / я / ты родился Plural: они / мы / вы родились

Singular weiblich: она / я / ты родилась

Он был спортсменом? - War er Sportler?

Der Instrumental wird verwendet nach dem Verb быть - "sein" - im Präteritum und Futur sowie nach dem Verb работать - "arbeiten" - (in der Bedeutung "arbeiten als"):

Он был спортсменом Er war Sportler.

Он работал инженером Er arbeitete als Ingenieur.

Nach dem Verb быть im Präteritum folgt der Nominativ, um einen permanenten Zustand auszudrücken:

Это был брат Сергея Det var Sergejs bror

Он интересуется театром. Er interessiert sich für Theater.

Он занимался спортом. Er trieb Sport.

Nach folgenden Verben folgt der Instrumental:

интересоваться sich interessieren

заниматься sich beschäftigen mit / etw. betreiben (Sport, usw.)

умирать / умереть - sterben

Die Präteritumsformen des vollendeten Aspekts sind unregelmäßig:

он умер - er starb она умерла - sie starb они умерли - sie starben

петь - singen

я пою, ты поёшь, он / она поёт, мы поём, вы поёте, они поют

танцевать - tanzen

Die meisten Verben auf -евать und -овать bilden den Präsensstamm auf -у:

я танцую, ты танцуешь, он / она танцует, мы танцуем,

вы танцуете, они танцуют

я интересуюсь, ты интересуешься, он / она интересуется ...

Чем она занимается? - Womit beschäftigt sie sich?

чем ist der Instrumental von что

(siehe Seite 141 bzgl. der Deklinationen von что - "was" und кто - "wer")

Она без работы - Sie ist arbeitslos (ohne Arbeit)

Nach der Präposition без folgt der Genitiv:

без сахара ohne Zucker

без меня ohne mich

Она́ будет́ до́ма - Sie wird zu Hause sein

Das ist die Futurform von быть - "sein":

я бу́ду, ты бу́дешь, он/она́ бу́дет, мы бу́дем, вы бу́дете, они́ бу́дут

УПРАЖНЕНИЯ

УРОК 1

1. Ответьте на вопросы

- а. Альбом но́вый и́ли ста́рый?
- б. Где умерла́ ба́бушка Зо́и Петро́вны?
- в. Вади́м занима́ется спо́ртом?
- г. У ко́го есть фотогра́фия Людми́лы?
- д. Ско́лько лет Ива́ну?
- е. Зо́я Петро́вна жи́ла в Санкт-Петербу́рге?
- ж. Сестра́ Ива́на рабо́тает?
- з. Какую́ му́зыку лю́бит Зо́я Петро́вна?

2. Найдите ну́жный глаго́л

- а. Зо́я Петро́вна _____ альбом от ба́бушки.
- б. Ба́бушка Зо́и Петро́вны _____ да́вно.
- в. Её́ дядя́ то́же да́вно _____.
- г. Пе́тр Степа́нович _____ инже́нером.
- д. Вади́м не _____ спо́ртом.
- е. Ива́н _____ фотогра́фию Людми́лы.
- ж. Де́ти Зо́и Петро́вны _____ в Петербу́рге
- з. Зо́я Петро́вна _____ класси́ческую му́зыку.
- и. Людми́ла _____ погово́рить с Пи́тером.

у́мер
рабо́тал
не хо́чет
получи́ла
родили́сь
занима́ется
хо́чет
лю́бит
умерла́

3. Кто есть кто?

- а. Он хорошо́ поёт.
- б. Она́ вы́шла за́муж, когда́ ей бы́ло три́дцать два го́да.
- в. Он да́вно у́мер.
- г. Ему́ три́дцать о́дин год.
- д. Она́ не рабо́тает.
- е. Она́ сестра́ Вади́ма.
- ж. Он роди́лся в Санкт-Петербу́рге.
- з. Он бы́л инже́нером.

Вади́м - Га́ля - Та́ня
Ива́н - Евдоки́я Льво́вна
Пе́тр Степа́нович - Бори́с
Серге́й Миха́йлович

4. Составьте словосочетания

вкусный
три́дцать два
шестна́дцать
ма́ленькие
чай
мой
молодо́й
краси́вая
наро́дная
слу́жба
бе́лые

без са́хара
но́чи
де́ти
му́зыка
же́нщина
го́да
лет
журнали́ст
дядя́
квас
в а́рмии

5. Кем они были? Ответьте по образцу

- а. Пётр Ильич Чайковский
- б. Юрий Алексеевич Гагарин
- в. Александр Сергеевич Пушкин
- г. Джон Кеннеди
- д. Владимир Ильич Ленин
- е. Рудольф Хаметович Нуриев
- ж. Лев Николаевич Толстой

писатель
поэт
космонавт
революционер
президент Америки
композитор
танцор

Образец: а. Чайковский был композитором.

ДАВАЙТЕ ПОГОВОРИМ!

УРОК 1

1. Когда вам было 5/10/15/20/25 и т.д. лет...

Где вы жили?

Вы играли в футбол, в теннис и т.д.?

(Вы найдёте список видов спорта в учебнике "Руслан 1", урок 10.)

2. Игра в кругу. Чем вы интересуетесь?

Анна: – Я интересуюсь музыкой.

Павел: – Анна интересуется музыкой, а я интересуюсь спортом.

И т.д.

3. Коммуникативная задача. "О себе"

Узнайте у других студентов, где они родились, где родился / родилась их сын, дочь, брат, сестра, отец, мать, и т.д.

Узнайте, где они женились / вышли замуж.

4. Коммуникативная задача - Ты хорошо танцуешь?

Узнайте у других студентов:

– как они танцуют

– как они поют

– какую музыку они любят / не любят

– какие танцы они любят танцевать

– какие песни они любят петь.

Танцы	Музыка
Фокстрот	Классическая
Вальс	Народная
Рок-н-ролл	Популярная (Поп)
Твист	Джаз
Танго	
Казачок	

5. Работа в группе

Узнайте у других студентов, когда они будут дома сегодня.

Анна: – Когда ты будешь дома?

Павел: – Я буду дома в шесть. А ты?

Анна: – Я буду дома в семь.

И т.д.

6. Работа в парах

Посмотрите на рисунки (стр. 9). Прослушайте ещё раз диалоги и решите, кто есть кто.

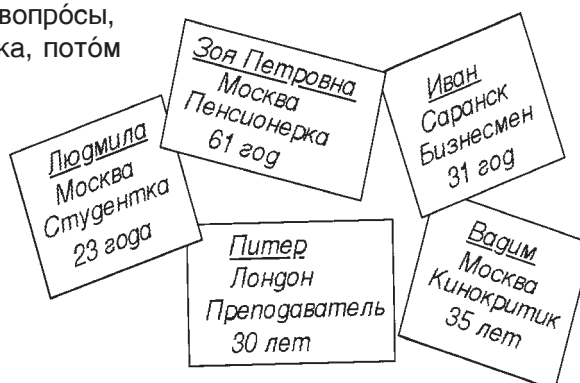
7. **Герои нашего учебника. Работа в парах**

Что вы знаете о наших героях? Попробуйте запомнить:

Затем задайте друг другу вопросы, сначала с помощью учебника, потом самостоятельно.

Например:

- Иван из Москвы?
- Нет, он из Саранска.
- Вадим бизнесмен?
- Нет, он кинокритик.
- Сколько лет Ивану?
- Ему тридцать один год.
- И т.д.



8. **Коммуникативная задача**

Принесите в класс фотографии своей семьи и расскажите о них. Задайте друг другу вопросы о семье. Потом расскажите другим студентам о том, что вы узнали друг о друге.

9. **Языковая игра - Я люблю красную икру**

Преподаватель показывает предметы или картинки. Студенты смотрят на предметы и запоминают их. Затем преподаватель кладёт предметы в сумку.

Начинается разговор:

- У вас в сумке есть красная икра?
- Да, есть.
- Хорошо, я очень люблю красную икру!
Дайте, пожалуйста, красную икру!

красная икра
чёрная икра
русская водка
шведская селедка
французское вино
английское пиво
фруктовый сок
чёрный хлеб
грузинский чай
и т.д.

10. **Достопримечательности Санкт-Петербурга**

Посмотрите на фотографии на странице 8. Решите, что есть что:
Медный Всадник - Крейсер «Аврора» - Дворцовая площадь
Эрмитаж - Театр в Эрмитаже - Петропавловская крепость
Исаакиевский собор - Собор «Спас-на-крови»
Зимняя канавка и Эрмитажный мост

ДАВАЙТЕ ПОСЛУШАЕМ!

Прослушайте диалог и ответьте на вопросы



- а. Зоя Петровна думает, что Иван женат?
- б. Сколько лет Ивану?
- в. У Ивана есть квартира?
- г. Зоя Петровна хорошо знает семью своей сестры в Саранске?

ПИШИТЕ!

Напишите два сочинения

- а. Моя семья.
- б. Герои нашего учебника.

Что вы знаете о Санкт-Петербурге? Постарайтесь ответить на следующие вопросы:

- а. Каково население города?
- б. Санкт-Петербург находится на море?
- в. Кто основал Санкт-Петербург?
- г. Что такое «белые ночи»?
- д. Что такое Эрмитаж?
- е. Почему город иногда называют «Северная Венеция»?
- ж. Как назывался этот город в 18-ом веке?
- з. Как назывался этот город в 1917-ом году?
- и. Как назывался этот город в 1945-ом году?

Теперь прочитайте и прослушайте текст. Там вы найдёте ответы.



8

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

Санкт-Петербург – очень красивый и интересный город. Его основал в 1703-ем году царь Пётр Первый как новую столицу России. Памятник Петру можно увидеть на берегу реки Невы недалеко от Исаакиевского собора. Пётр назвал новый город «Санкт-Петербург».

Но город несколько раз менял своё название. Во время первой мировой войны его называли «Петроград». И именно как Петроград он встретил Октябрьскую революцию. После смерти Ленина в 1924-ом году городу дали название «Ленинград». Потом в 1991-ом году ему решили вернуть название – «Санкт-Петербург».

Сейчас Санкт-Петербург – второй после Москвы город России. Там живёт около пяти миллионов человек. Это крупный индустриальный и культурный центр, важный морской порт.

В Санкт-Петербурге много рек и каналов, и вокруг него около сорока островов. Поэтому его и называют иногда «Северная Венеция», а его символом является корабль.

В городе много музеев, театров, парков и садов. Там также находится самый большой музей России – Эрмитаж. Он известен во всём мире. В его коллекции – картины Леонардо да Винчи, Рафаэля, Рембранта, французских импрессионистов.

Санкт-Петербург особенно красив в период белых ночей. В июне и в начале июля солнце едва заходит, и ночью светло, как днём.

Можно приехать в Санкт-Петербург поездом или на машине из Москвы. В городе также есть международный аэропорт. Но, конечно, самое приятное путешествие будет на корабле.



Па́мятник Петру́ Пёрвому «Медный Всадник»

**Отрывок из поэмы Пúшкина
«Медный Всадник»**

Люблю тебя, Петра творенье,
Люблю твой стрóгий, стрóйный вид,
Невы́ державное теченье,
Береговóй её гранит,
Твои́х оград узóр чугу́нный,
Твои́х задумчивых ночей
Прозра́чный сума́к, блеск безлу́нный,
Когда́ я в ко́мнате моёй
Пишу́, читаю без лампы́ды,
И ясны спящие громады
Пусты́нных у́лиц, и светла́
Адмиралте́йская игла́, ...

И не пуска́я тьму́ ночную́
На золотые́ небеса́,
Одна́ заря́ сменить дру́гую
Спешит, дав но́чи полчаса́.

Ich liebe dich, Peters Schöpfung,
Ich liebe dein strenges, wohlgestaltetes
Aussehen,
den majestätischen Lauf der Newa,
ihr granitenes Ufer,
deiner Gitter Eisen Ornament,
deiner nachdenklichen Nächte
klare Dämmerung, mondlosen Glanz,
wenn ich in meinem Zimmer
schreibe, lese ohne Lampe
und klar sind die schlafenden Kolosse
der menschenleeren Straßen und hell ist
die Spitze der Admiralität, ...

Und ohne die nächtliche Dunkelheit
auf das goldene Firmament zu lassen
jagt eine Morgendämmerung die andere
und gibt der Nacht nur eine halbe Stunde.



9



Портрёт Пúшкина.
П.Ф. Соколов, 1836.

Алекса́ндр Серге́евич Пúшкин

Великий ру́сский поэт. Родился
в Москве́ в 1799 году́ в дворянской
семье́. Учился в лицее́ в Ца́рском
Селе́. Написал мно́жество рассказов,
стихотворений и поэм, включая́
«Руслан и Людмила», «Цыга́ны»,
и роман в стиха́х «Евге́ний Оне́гин».
Пúшкин был близок к декабри́стам
и не́сколько раз был отпра́влен
в ссылку́ за антиправительственные
стихи́.

Он был убит на дуэли в 1837 году́.



10

ОТВЕТЫ К УПРАЖНЕНИЯМ

Wenn Sie aufgefordert werden, Ihre eigene Antwort aufzuschreiben, gibt es oft mehrere richtige Möglichkeiten. In diesen Fällen geben wir Ihnen nur eine mögliche richtige Antwort.

Урок 1 - УПРАЖНЕНИЯ

- а) Он старый. б) В Ленинграде / В Санкт-Петербурге. в) Нет. г) У Вадима. д) Ему 31 год. е) Да. ж) Нет. з) Классическую музыку и русскую народную музыку.
и) Он хотел послушать новости. / Чтобы послушать новости.
- а) получила. б) умерла. в) умер. г) работал. д) занимается. е) хочет. ж) родился.
з) любит. и) не хочет.
- а) Борис. б) Евдокия Львовна. в) Сергей Михайлович. г) Вадим. д) Таня. е) Галья.
ж) Вадим. з) Пётр Степанович.
- вкусный квас / тридцать два года / шестнадцать лет / маленькие дети / чай без сахара
мой дядя / молодой журналист / красивая женщина / народная музыка /
служба в армии / белые ночи
- а) Чайковский был композитором. б) Гагарин был космонавтом. в) Пушкин был поэтом.
г) Кеннеди был президентом Америки. д) Ленин был революционером.
е) Нурiev был танцором. ж) Толстой был писателем.

Урок 1 - ДАВАЙТЕ ПОСЛУШАЕМ!

- а) Нет. б) 31 год. в) Мы не знаем. г) Нет.

Урок 1 - ДАВАЙТЕ ПОЧИТАЕМ!

- а) Население города около пяти миллионов человек. б) Да. в) Пётр Первый.
г) Это когда солнце едва заходит и ночью светло, как днём. д) Это самый большой музей
России. е) Потому что много каналов. ж) Санкт-Петербург. з) Петроград. и) Ленинград.

ТЕКСТЫ ДИАЛОГОВ «ДАВАЙТЕ ПОСЛУШАЕМ!»



Урок 1

Разговор об Иване

- Людмила: Зоя Петровна, а у Ивана есть жена?
Зоя Петровна: Ну что ты, Люда. Я думаю, что он ещё не женат.
Людмила: А сколько ему лет?
Зоя Петровна: Тридцать один год.
Людмила: А где он живёт?
Зоя Петровна: Я думаю, что он живёт с мамой в Саранске.
Но я не уверена в этом.
Людмила: Значит, у него нет квартиры?
Зоя Петровна: Я не знаю. А почему ты спрашиваешь? Он что?
Приглашал тебя в гости?
Людмила: Может быть...
Зоя Петровна: К сожалению, я знаю так мало о семье своей сестры
в Саранске. Это очень плохо!